

# ANDREWS UNIVERSITY SEMINARY STUDIES

---

---

VOLUME VIII

JULY 1970

NUMBER 2

---

---

## CONTENTS

<i>Gallagher, J. Tim</i> , A Study of von Soden's H-Text in the Catholic Epistles. . . . .	97
<i>Gane, Erwin R.</i> , Luther's Views of Church and State . . . . .	120
<i>Kubo, Sakae</i> , The Principle of Equivalency: An Analysis of the Hermeneutics of Shailer Mathews . . . . .	144
<i>Strand, Kenneth A.</i> , Notations on a Rare Reformation-Era Work	168
Book Reviews . . . . .	173



ANDREWS UNIVERSITY PRESS  
BERRIEN SPRINGS, MICHIGAN 49104, USA

ANDREWS UNIVERSITY  
SEMINARY STUDIES

The Journal of the Seventh-day Adventist Theological Seminary  
of Andrews University, Berrien Springs, Michigan

SIEGFRIED H. HORN

*Editor*

EARLE HILGERT      KENNETH A STRAND

*Associate Editors*

Leona G. Running *Editorial Assistant*

Sakae Kubo *Book Review Editor*

ROY E. BRANSON *Circulation Manager*

ANDREWS UNIVERSITY SEMINARY STUDIES publishes papers and short notes in English, French and German on the following subjects: Biblical linguistics and its cognates, textual criticism, exegesis, Biblical archaeology and geography, ancient history, church history, theology, philosophy of religion, ethics and comparative religions.

The opinions expressed in articles are those of the authors and do not necessarily represent the views of the editors.

ANDREWS UNIVERSITY SEMINARY STUDIES is published in January and July of each year. The annual subscription rate is \$ 5.00. Payments are to be made to Andrews University Seminary Studies, Berrien Springs, Michigan 49104, USA.

Subscribers should give full name and postal address when paying their subscriptions and should send notice of change of address at least five weeks before it is to take effect; the old as well as the new address must be given.

The Journal is indexed in the  
*Index to Religious Periodical Literature.*

# TRANSLITERATION OF HEBREW

## CONSONANTS

א = ' <span style="margin-left: 100px;">ד = d</span>	ב = b <span style="margin-left: 100px;">ה = h</span>	ג = g <span style="margin-left: 100px;">ו = w</span>	ד = d <span style="margin-left: 100px;">ז = z</span>	ה = h <span style="margin-left: 100px;">ח = h</span>	ו = w <span style="margin-left: 100px;">ט = t</span>	ז = z <span style="margin-left: 100px;">כ = k</span>	ח = h <span style="margin-left: 100px;">ל = l</span>	ט = t <span style="margin-left: 100px;">מ = m</span>	כ = k <span style="margin-left: 100px;">נ = n</span>	ל = l <span style="margin-left: 100px;">ס = s</span>	מ = m <span style="margin-left: 100px;">ע = c</span>	נ = n <span style="margin-left: 100px;">פ = p</span>	ס = s <span style="margin-left: 100px;">צ = t</span>	ע = c <span style="margin-left: 100px;">ק = q</span>	פ = p <span style="margin-left: 100px;"></span>	צ = t <span style="margin-left: 100px;"></span>	ק = q <span style="margin-left: 100px;"></span>
--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	---	---	---

## MASORETIC VOWEL POINTINGS

- = a	װ, ױ (vocal shewa) = e	װ = o
ֿ = ā	ײ, ״ = ē	ױ = o
ֿ = a	ױ = i	ױ = o
ֿ = e	ױ = i	ױ = u
ֿ = ē	ֿ = o	ױ = u

## ABBREVIATIONS OF BOOKS AND PERIODICALS

<p><i>AAS</i> Annales archéol. de Syrie  <i>AASOR</i> Annual, Amer. Sch. of Or. Res.  <i>ADAJ</i> Annual, Dep. of Ant. of Jordan  <i>AER</i> American Ecclesiastical Review  <i>AfO</i> Archiv für Orientforschung  <i>AfP</i> Archiv für Papyrusforschung  <i>AJA</i> Amer. Journal of Archaeology  <i>AJSL</i> Amer. Journ. of Sem. Lang. and Literature    <i>ALBO</i> Analecta Lovan. Bibl. et Orient.  <i>ANET</i> Ancient Near Eastern Texts, J. B. Pritchard, ed., 2d ed., 1955  <i>ANF</i> The Ante-Nicene Fathers  <i>AO</i> Acta Orientalia  <i>ARG</i> Archiv für Reformationsgesch.  <i>ARW</i> Archiv für Religionswissenschaft  <i>ASAE</i> Annales, Serv. des Ant. de l'Ég.  <i>ASB</i> Acta Sanctorum (ed. Bolland)  <i>AThR</i> Anglican Theological Review  <i>AUSS</i> Andrews Univ. Sem. Studies  <i>BA</i> Biblical Archaeologist  <i>BASOR</i> Bulletin, Amer. Sch. of Or. Res.  <i>BiB</i> Biblica  <i>BIES</i> Bulletin, Israel Expl. Soc.  <i>BIFAO</i> Bulletin, Inst. Franç. d'Arch. Or.  <i>BiOr</i> Bibliotheca Orientalis</p>	<p><i>BJPES</i> Bulletin, Jewish Pal. Expl. Soc  <i>BJRL</i> Bulletin, John Rylands Library  <i>BMB</i> Bulletin du Musée de Beyrouth  <i>BQR</i> Baptist Quarterly Review  <i>BR</i> Biblical Research (Chicago)  <i>BRG</i> Biblioth. Rerum Germanicarum  <i>BS</i> Bibliotheca Sacra  <i>BSHPF</i> Bulletin de la Société de l'histoire du protestantisme français    <i>BT</i> Bible Translator  <i>BZ</i> Biblische Zeitschrift  <i>CBQ</i> Catholic Biblical Quarterly  <i>CC</i> Christian Century  <i>CdE</i> Chronique d'Égypte  <i>CH</i> Church History  <i>CIL</i> Corpus Inscript. Latinarum  <i>CIS</i> Corpus Inscript. Semiticarum  <i>CJTh</i> Canadian Journal of Theology  <i>CSEL</i> Corpus Script. Eccl. Lat.  <i>CT</i> Christianity Today  <i>ER</i> Ecumenical Review  <i>ETHL</i> Ephemer. Theol. Lovanienses  <i>ET</i> Expository Times  <i>HJ</i> Hibbert Journal  <i>HThR</i> Harvard Theological Review  <i>HUCA</i> Hebrew Union College Annual</p>
---	---

<i>IEJ</i>	Israel Exploration Journal	<i>RB</i>	Revue Biblique
<i>IG</i>	Inscriptiones Graecae	<i>RE</i>	Review and Expositor
<i>Int</i>	Interpretation	<i>RdE</i>	Revue d'Égyptologie
<i>JACH</i>	Jahrb. für Ant. und Christentum	<i>RHE</i>	Revue d'Histoire Ecclésiastique
<i>JAOS</i>	Journ. of the Amer. Or. Soc.	<i>RHPR</i>	Revue d'Hist. et de Philos. Rel.
<i>JBL</i>	Journal of Biblical Literature	<i>RHR</i>	Revue de l'Histoire des Religions
<i>JBR</i>	Journal of Bible and Religion	<i>RL</i>	Religion in Life
<i>JCS</i>	Journal of Cuneiform Studies	<i>RLA</i>	Reallexikon der Assyriologie
<i>JEA</i>	Journal of Egyptian Arch.	<i>RQ</i>	Revue de Qumrân
<i>JJS</i>	Journal of Jewish Studies	<i>RSR</i>	Revue des Sciences Religieuses
<i>JNES</i>	Journal of Near Eastern Studies	<i>RSV</i>	Revised Standard Version
<i>JQR</i>	Jewish Quarterly Review	<i>SJTh</i>	Scottish Journal of Theology
<i>JR</i>	Journal of Religion	<i>STh</i>	Studia Theologica
<i>JSS</i>	Journal of Semitic Studies	<i>ThEH</i>	Theologische Existenz heute
<i>JThS</i>	Journal of Theol. Studies	<i>ThQ</i>	Theologische Quartalschrift
<i>KJV</i>	King James Version	<i>ThT</i>	Theology Today
<i>LQ</i>	Lutheran Quarterly	<i>ThLZ</i>	Theologische Literaturzeitung
<i>MGH</i>	Monumenta Germaniae Historica	<i>ThR</i>	Theologische Rundschau
<i>MPG</i>	Migne, Patrologia Graeca	<i>Trad</i>	Traditio
<i>MPL</i>	Migne, Patrologia Latina	<i>ThS</i>	Theological Studies
<i>MQR</i>	Mennonite Quarterly Review	<i>ThZ</i>	Theologische Zeitschrift
<i>NKZ</i>	Neue kirchliche Zeitschrift	<i>VC</i>	Verbum Caro
<i>NPNF</i>	Nicene and Post-Nic. Fathers	<i>VD</i>	Verbum Domini
<i>NRT<sup>h</sup></i>	Nouvelle Revue Théologique	<i>VCh</i>	Vigiliae Christianae
<i>NT</i>	Novum Testamentum	<i>VT</i>	Vetus Testamentum
<i>NTA</i>	New Testament Abstracts	<i>WThJ</i>	Westminster Theol. Journal
<i>NTS</i>	New Testament Studies	<i>WZKM</i>	Wiener Zeitschr. f. d. Kunde d. Morgenlandes
<i>Num</i>	Numen	<i>ZA</i>	Zeitschrift für Assyriologie
<i>OCh</i>	Oriens Christianus	<i>ZAS</i>	Zeitsch. für ägyptische Sprache
<i>OLZ</i>	Orientalistische Literaturzeitung	<i>ZAW</i>	Zeitsch. für die alltt. Wiss.
<i>Or</i>	Orientalia	<i>ZDMG</i>	Zeitsch. der Deutsch. Morgenl. Gesellschaft
<i>OTS</i>	Oudtestamentische Studien	<i>ZDPV</i>	Zeitsch. des Deutsch. Pal. Ver.
<i>PEQ</i>	Palestine Exploration Quarterly	<i>ZKG</i>	Zeitschrift für Kirchengeschichte
<i>PJB</i>	Palästina-Jahrbuch	<i>ZHTh</i>	Zeitsch. für hist. Theologie
<i>PRE</i>	Realencyklopädie für protes- tantische Theologie und Kirche	<i>ZKTh</i>	Zeitsch. für kath. Theologie
<i>QDAP</i>	Quarterly, Dep. of Ant. in Pal.	<i>ZNW</i>	Zeitsch. für die neutest. Wiss.
<i>RA</i>	Revue d'Assyr. et d'Arch. Or.	<i>ZDTh</i>	Zeitschrift für syst. Theologie
<i>RAC</i>	Rivista di Archaeologia Cristiana	<i>ZThK</i>	Zeitsch. für Theol. und Kirche